

CARPACCIO V PIRANU – CARPACCIO A PIRANO

Mednarodni znanstveni simpozij ob 500-letnici Carpaccieve oltarne slike in 700-letnici posvetitve cerkve sv. Frančiška

Convegno internazionale dedicato al 500esimo anniversario della pala d'altare di Carpaccio e al 700esimo anniversario della consacrazione della Chiesa di San Francesco

Minoritski samostan sv. Frančiška v Piranu

Convento dei frati minori conventuali di Pirano

PROGRAM SIMPOZIJA – PROGRAMMA DEL CONVEGNO

Refektorij Minoritskega samostana sv. Frančiška v Piranu

Refettorio del Convento dei frati minori conventuali di Pirano

nedelja, 2. decembra 2018

domenica 2 dicembre 2018

18.00 – 19.00 - registracija - *registrazione*

ponedeljek, 3. decembra 2018

lunedì 3 dicembre 2018

08.30 - registracija – *registrazione*

SIMPOZIJ – CONVEGNO

09.00 – Pozdravi – *Saluti* :

Robert Horvat, gvardijan Minoritskega samostana sv. Frančiška v Piranu – *Guardiano del Convento dei frati minori conventuali di Pirano*

Igor Salmič, p. provincial slovenske minoritske province sv. Jožefa – *fr. Ministro provinciale della Provincia Slovena di S. Giuseppe*

Giovanni Voltan, p. Minoritski provincial Padova – *fr. Ministro provinciale della Provincia Italiana di S. Antonio di Padova*

Peter Bossman, Župan Občine Piran – *Sindaco del Comune di Pirano*

Dejan Prešiček, Minister za kulturo RS – *Ministro della cultura della Repubblica di Slovenia*

09.15 - *Uvod - Introduzione di Stanko Kokole* (chairman)

09.30 - **Igor Salmič** - *Samostan sv. Frančiška do začetkov prve polovice 16. stoletja*
Il Convento di S. Francesco fino agli inizi del sec. XVI

09.45 - **Ljudevit Maračič** - *Minoritski samostan u Piranu i obitelj Tartini*
Il Convento dei Frati Minori a Pirano e la famiglia Tartini

10.00 - **Kristian Knez** – *La questione della patria di Carpaccio. L'origine del pittore tra ipotesi, polemiche e discussioni storiografiche*
- Vprašanje domovine Carpaccia. O slikarjevem izvoru med hipotezami, polemikami in zgodovinopisnimi razpravami

10.15 - **Daniela Tomšič** - *Holistčna valorizacija Carpaccieve slike Madone s svetniki iz Pirana - Valorizzazione olistica della pala piranese raffigurante Madonna in trono col Bambino e Santi di Vittore Carpaccio*

10.30 - premor za kavo - *pausa caffè*

11.00 - **Mojca Kovač** - *Kakšna je bila cerkev leta 1518? Cerkevna arhitektura in oprema v luči interpretacije virov*
Com'era la chiesa nel 1518? Caratteristiche architettoniche e arredo della chiesa alla luce dell'interpretazione delle fonti

11.15 - **Samo Štefanac** - *Meje območja delovanja delavnice Pietra Lombarda na vzhodni jadranski obali*
Limiti territoriali dell'attività della bottega di Pietro Lombardo lungo la costa adriatica orientale

11.30 - **Sonja Ana Hoyer** - *Giovanni Righetti ml., Carpaccieva kapela v cerkvi sv. Frančiška v Piranu*
Giovanni Righetti jr., la cappella di Carpaccio nella chiesa di S. Francesco a Pirano

11.45 - **Duška Žitko** - *»PINACOTHECA MINORUM« v Piranu. Likovna dela Minoritskega samostana sv. Frančiška v Piranu in muzejska restitucija*
»PINACOTHECA MINORUM« a Pirano. Le opere pittoriche del Convento di S. Francesco a Pirano e la loro restituzione museale

12.00 - diskusija – discussione

12.30 - kosilo - pranzo (catering v samostanu – catering in convento)

13.30 - Uvod - *Introduzione di Peter Humfrey* (chairman)

13.45 - **Giorgio Fossaluzza** - *La pala per San Francesco a Pirano di Vittore Carpaccio: 1518. Un'introduzione storiografica nella prospettiva delle più recenti valorizzazioni critiche*
- *Oltarna slika Vittoreja Carpaccia za cerkev sv. Frančiška: 1518. Zgodovinski uvod s perspektive najnovejših kritičnih ocen*

14.00 - **Debora Tosato** - *Dalle fonti agli studi recenti: il contributo originale di Carpaccio nel contesto della pittura veneziana del Rinascimento*
- *Od virov do sodobnih raziskav: izvirni prispevek Carpaccia v kontekstu beneškega renesančnega slikarstva*

14.15 - **Ferdinand Šerbelj** - *Problem pokrajine v Carpaccievem slikarstvu*
- *Problemi circa il paesaggio nella pittura di Carpaccio*

14.30 - **Giovanna Baldissin Molli** - *Foresto, elegante e incompreso: Ambrogio nella pala carpaccesca di Pirano*
- *Tujec, eleganten in nerazumljen: Ambrozij na Carpacciovi oltarni sliki v Piranu*

14.45 - premor za kavo - *pausa caffè*

15.15 - **Alberto Fanton** - *Carpaccio al riparo. Il trasferimento della Pala in Italia*
- *Carpaccio na varnem. Prenos oltarne slike v Italijo*

15.30 - **Jadranka Baković** - *Restavriranje poliptiha sv. Marina V. Carpaccia iz zadarske katedrale*
- *Il restauro del polittico di S. Marino di Carpaccio dalla cattedrale di Zara*

15.45 - **Barbara Gosar Hirci, Emina Frljak Gašparović** - *Konservatorsko-restavratorski posegi na Carpaccievih slikah iz koprške stolnice*

- *Interventi di restauro e conservazione sui dipinti di Carpaccio dal duomo di Capodistria*

16.00 - **Gianluca Poldi, Giovanni C. F. Villa** - *Singularità tecniche e ragioni economiche? Considerazioni su Carpaccio alla luce delle analisi sulla Pala di Pirano*

- *Tehnične posebnosti in ekonomski razlogi? Mnenja o Carpacciu v luči analize oltarne slike iz Pirana*

16.15 - zaključna diskusija - *discussione conclusiva*

19.00 – večerja – *cena*

torek, 4. decembra 2018

martedì 4 dicembre 2018

10.00 – 12.00 - voden ogled Pirana – *Visita guidata di Pirano*